

РОЛЬ ДИСЦИПЛИНЫ «РУССКИЙ ЯЗЫК (ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА)» В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Гурнович Е.Б.,

*УО «Белорусский государственный аграрный технический университет»
г. Минск, Республика Беларусь*

Выполняя постановление Министерства образования Республики Беларусь № 66 от 30 октября 2009 г. «О некоторых вопросах оптимизации процесса обучения иностранных граждан», в вузах введена дисциплина «Русский язык (профессиональная лексика)» на завершающем этапе обучения русскому языку иностранных граждан.

При составлении учебной программы основное внимание уделено формированию у иностранных учащихся коммуникативной, речевой и языковой компетенции в учебно-научной и профессиональной сферах общения, что позволяет при успешном освоении курса вести профессиональную деятельность на русском языке в качестве специалиста инженерного и экономического профилей.

Цель дисциплины – овладение иностранными учащимися русским языком как средством коммуникации в сфере профессионально ориентированного общения, совершенствование навыков и умений в четырех видах речевой деятельности: чтении, аудировании, говорении и письме на материале текстов из учебно-научной и профессиональной сфер.

Среди задач дисциплины можно выделить систематизацию усвоенного учащимися языкового материала; обучение аннотированию, реферированию и составлению резюме текстов по специальности; обучение составлению монолога-рассуждения в форме короткого доклада (выступления) на специальные темы; обучение ведению дискуссии на профессиональные и учебно-научные темы; обучение использованию в профессиональном общении речевого этикета; обучение составлению бизнес-корреспонденции и ведению деловых переговоров и т.д.

В результате изучения дисциплины студент должен знать стилистические особенности и языковые средства научного стиля речи; терминологическую и профессиональную лексику по специальности; некоторые жанры научной литературы (аннотация, реферат, доклад, резюме, статья); служебный речевой этикет.

Уметь владеть лексико-грамматическим материалом, актуальным для профессионально-ориентированной коммуникативной деятельности, для научного стиля и языка конкретной специальности; участвовать в коммуникации учебно-научного и учебно-профессионального характера; устанавливать контакт с собеседником; давать оценку воспринятой информации; излагать свою точку зрения; запрашивать информацию о мнении собеседника; вести диалоги, дискуссию, уметь аргументировать свою точку зрения и т.д.

Практическая направленность преподавания русского языка как иностранного определяется коммуникативно-речевым подходом к процессу обучения русскому языку, который мы связываем с максимальным приближением преподавания к условиям реального общения с учетом интересов и цели обучения учащихся-иностранцев. Русский язык выступает средством овладения иностранными учащимися их специальностью, ставя перед ними и задачу практического овладения освоенными элементами научного стиля речи.

Преподавателю-русисту необходимо учитывать специфику этого стиля при отборе лексико-грамматического материала для практических занятий.

Так, при анализе особенностей научного текста обращает на себя внимание состав лексики – преобладание общенаучной лексики, значительное место в которой принадлежит глаголам и отглагольным существительным типа: *превращать – превращение; сохранять – сохранение; распадаться – распад.*

Важно обратить внимание студентов на особенности словообразования, свойственные общенаучной и специальной лексике, широко употребляемой в языке научной литературы.

Наиболее типичными словообразовательными моделями для специальной лексики технической литературы являются отглагольные существительные на *-ние (-ание, -ение)*, обозначающие название процессов, состояний: *восстановление, давление, трение, торможение*.

Существительные с суффиксами *-от -(а), -ет -(а)* являют носителями какого-либо абстрактного признака: *теплота, пустота, высота* и т.д.

Широко употребляются термины существительных, оканчивающихся на *-ость, -ия, -ция*: *плотность, растворимость, упругость; коррозия, прогрессия, электрификация, механизация, ионизация* и т.д.

В языке научно-технической литературы распространены имена существительные, сочетающие в себе значение действия со значением абстрактной предметности. Это отглагольные существительные с суффиксом *-к-*: *плавка, ковка, обработка, формовка* и др.

Необходимо обратить внимание студентов на особенности грамматики научного стиля. Так, в научной литературе преобладают формы несовершенного вида глагола, более употребителен инфинитив и форма настоящего времени глагола, причем настоящее (или будущее) время чаще всего вообще не соотносено с моментом речи и обозначает действие вневременное (*Соль растворяется в воде*). В научном тексте наблюдается преобладание глаголов с отвлеченным значением над глаголами с конкретным значением.

С большим количеством отглагольных существительных в научном тексте связано преимущественное употребление в нем родительного падежа существительных (цепочка родительного падежа) и меньше – винительного падежа.

Широко распространены в научном стиле речи номинативные предложения, а отсюда и употребление именительного падежа (он занимает второе место после родительного).

В научных текстах преобладают сложные, сложно-подчиненные предложения. Простые предложения содержат большое количество вводных конструкций, обособленных оборотов, особенно причастных, предложно-именных сочетаний со сложными отыменными предложениями (*в результате, под действием, в отличие от, в зависимости от* и др.).

Обучение языку и видам речевой деятельности в сфере специальности – одна из важнейших составляющих процесса обучения русскому языку иностранных учащихся, требующая разнообразных форм и методов работы. Среди активных методов обучения, используемых на продвинутом и завершающем этапах обучения, можно выделить дискуссию, сложные ролевые, ситуативные и деловые игры.

Каждый из этих видов требует определенной подготовки и преподавателя, и студентов. Основополагающим принципом здесь становится обучение в сотрудничестве, основой которого является создание условий для активной совместной деятельности в разных ситуациях. Главная идея обучения в сотрудничестве – учиться в диалоге, а не просто выполнять вместе.

При проведении дискуссии на материале предложенных текстов студенты учатся обсуждать поставленную проблему, излагают свою точку зрения, обосновывают ее, выражают согласие или несогласие с собеседником, а также сомнение, сожаление, дополняют и уточняют выступления других, учатся подводить итоги дискуссии.

Роль преподавателя заключается в том, чтобы, организовав дискуссию, не только обучать языку, но и развивать творческое мышление студентов. Преподаватель должен стремиться стимулировать обсуждение, задавая соответствующие вопросы, иногда высказывая свою точку зрения, но ни в коем случае не навязывая своего мнения, создавая тем самым атмосферу естественного общения, быть терпеливым к мнению студентов, если оно не совпадает с его суждениями. Важно уметь вовремя им помочь и уметь создавать мотивацию для решения поставленной задачи.

Содержание ситуативно-ролевых, деловых игр на продвинутом этапе обучения связано с будущей специальностью студента, требует большой подготовки, изучения литературы, помощи преподавателей специальных дисциплин.

Интересна, например, игра «Международная ярмарка-продажа сельскохозяйственной техники». Студенты исполняют роли представителей крупных заводов, менеджеров по продаже, потенциальных покупателей, чиновников. Отрабатываются технические характеристики сельскохозяйственной техники, лексика, необходимая для общения.

Игра является одним из самых главных помощников преподавателя, призванным пробудить у студентов интерес к изучаемому материалу и удержать его в процессе всего обучения.

Активные методы обучения позволяют студенту совершенствовать коммуникативные навыки, раскрыть свои способности, обрести уверенность, поднять самооценку, развивать умение принимать самостоятельные решения, приобрести определенный профессиональный опыт, формировать профессиональное творческое мышление.